

¹Und der HERR redete mit Mose und Aaron und sprach zu ihnen:²Redet mit den Kindern Israel und sprecht: Das sind die Tiere, die ihr essen sollt unter allen Tieren auf Erden.³Alles, was die Klauen spaltet und wiederkäut unter den Tieren, das sollt ihr essen.⁴Was aber wiederkäut und hat Klauen und spaltet sie doch nicht, wie das Kamel, das ist euch unrein, und ihr sollt's nicht essen.⁵Die Kaninchen wiederkäuen wohl, aber sie spalten die Klauen nicht; darum sind sie unrein.⁶Der Hase wiederkäut auch, aber er spaltet die Klauen nicht; darum ist er euch unrein.⁷Und ein Schwein spaltet wohl die Klauen, aber es wiederkäut nicht; darum soll's euch unrein sein.⁸Von dieser Fleisch sollt ihr nicht essen noch ihr Aas anrühren; denn sie sind euch unrein.⁹Dies sollt ihr essen unter dem, was in Wassern ist: alles, was Floßfedern und Schuppen hat in Wassern, im Meer und in Bächen, sollt ihr essen.¹⁰Alles aber, was nicht Floßfedern und Schuppen hat im Meer und in Bächen, unter allem, was sich regt in Wassern, und allem, was lebt im Wasser, soll euch eine Scheu sein,¹¹daß ihr von ihrem Fleisch nicht eßt und vor ihrem Aas euch scheut.¹²Denn alles, was nicht Floßfedern und Schuppen hat in Wassern, sollt ihr scheuen.¹³Und dies sollt ihr scheuen unter den Vögeln, daß ihr's nicht eßt: den Adler, den Habicht, den Fischeaer,¹⁴den Geier, den Weih, und was seine Art ist,¹⁵und alle Raben mit ihrer Art,¹⁶den Strauß, die Nachteule, den Kuckuck, den Sperber mit seiner Art,¹⁷das Käuzlein, den Schwan, den Uhu,¹⁸die

¹وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ، قُولَا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، هَذِهِ هِيَ الْحَيَوَانَاتُ الَّتِي تَأْكُلُونَهَا مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ، كُلُّ مَا يَسْقُ طَلْفًا وَقَسَمُهُ طَلْقَيْنِ وَيَجْتَرُّ مِنَ الْبَهَائِمِ فَإِيَّاهُ تَأْكُلُونَ. إِلَّا هَذِهِ فَلَا تَأْكُلُوهَا مِمَّا يَجْتَرُّ وَمِمَّا يَسْقُ الطَّلْفَ، الْجَمَلُ، لِأَنَّهُ يَجْتَرُّ لَكِنَّهُ لَا يَسْقُ طَلْفًا، فَهُوَ تَجِسُّ لَكُمْ. وَالْوَبَرُ، لِأَنَّهُ يَجْتَرُّ لَكِنَّهُ لَا يَسْقُ طَلْفًا فَهُوَ تَجِسُّ لَكُمْ. وَالْأَرْتَبُ، لِأَنَّهُ يَجْتَرُّ لَكِنَّهُ لَا يَسْقُ طَلْفًا فَهُوَ تَجِسُّ لَكُمْ. وَالْخَنَزِيرُ، لِأَنَّهُ يَسْقُ طَلْفًا وَيَقْسِمُهُ طَلْقَيْنِ لَكِنَّهُ لَا يَجْتَرُّ، فَهُوَ تَجِسُّ لَكُمْ. مِنْ لَحْمِهَا لَا تَأْكُلُوا وَجُنَّتِهَا لَا تَلْمِسُوا. إِنِّي تَجِسُّ لَكُمْ. وَهَذَا تَأْكُلُونَهُ مِنْ جَمِيعِ مَا فِي الْمِيَاهِ، كُلُّ مَا لَهُ رَعَايِفٌ وَخَرَشِفٌ فِي الْمِيَاهِ، فِي الْبَحَارِ وَفِي الْأَنْهَارِ، فَإِيَّاهُ تَأْكُلُونَ. لَكِنْ كُلُّ مَا لَيْسَ لَهُ رَعَايِفٌ وَخَرَشِفٌ فِي الْبَحَارِ وَفِي الْأَنْهَارِ، مِنْ كُلِّ دَيْبٍ فِي الْمِيَاهِ وَمِنْ كُلِّ نَفْسٍ حَيَّةٍ فِي الْمِيَاهِ، فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ، وَمَكْرُوهًا يَكُونُ لَكُمْ. مِنْ لَحْمِهِ لَا تَأْكُلُوا وَجُنَّتُهُ تَكْرَهُونَ. كُلُّ مَا لَيْسَ لَهُ رَعَايِفٌ وَخَرَشِفٌ فِي الْمِيَاهِ فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ. وَهَذِهِ تَكْرَهُونَهَا مِنَ الطُّيُورِ. لَا تُؤْكَلْ. إِنِّي تَجِسُّ لَكُمْ. الْتَسْرُ وَالْأَقُوقُ وَالْعُقَابُ وَالْجِدَادَةُ وَالْبَاشِقُ عَلَى أَجْناسِهِ، وَكُلُّ غَرَابٍ عَلَى أَجْناسِهِ، وَالتَّعَامَةُ وَالطَّلِيمُ وَالسَّافُ وَالْبَارُ عَلَى أَجْناسِهِ، وَالْيَوْمُ وَالْعَوَاصُ وَالْكُرْكِيُّ وَالْبَجَعُ وَالْفُوقُ وَالرَّحْمُ وَالْفَلَقُ وَالْبَبْعَاءُ عَلَى أَجْناسِهِ، وَالْهَذَهُدُ وَالْخَفَاشُ وَكُلُّ دَيْبٍ الطَّيْرِ الْمَاشِي عَلَى أَرْبَعٍ، فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ. إِلَّا هَذَا تَأْكُلُونَهُ مِنْ جَمِيعِ دَيْبِ الطَّيْرِ الْمَاشِي عَلَى أَرْبَعٍ، مَا لَهُ كُرَاعَانِ فَوْقَ رِجْلَيْهِ يَثْبُتُ بِهِمَا عَلَى الْأَرْضِ. هَذَا مِنْهُ تَأْكُلُونَ. الْجَرَادُ عَلَى أَجْناسِهِ، وَالْدَّبَا عَلَى أَجْناسِهِ، وَالْحَرَجُوانُ عَلَى أَجْناسِهِ، وَالْجُنْدُبُ عَلَى أَجْناسِهِ. لَكِنْ سَائِرُ دَيْبِ الطَّيْرِ الَّذِي لَهُ أَرْبَعُ أَرْجُلٍ فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ. مِنْ هَذِهِ تَتَجَسَّسُونَ. كُلُّ مَنْ مَسَّ جُنَّتَهَا يَكُونُ تَجِسًّا إِلَى الْمَسَاءِ، وَكُلُّ مَنْ حَمَلَ مِنْ جُنَّتِهَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ تَجِسًّا إِلَى الْمَسَاءِ. وَجَمِيعُ الْبَهَائِمِ الَّتِي لَهَا طَلْفٌ وَلَكِنْ لَا تَسْقُهُ سَقًّا أَوْ لَا يَجْتَرُّ، فَهِيَ تَجِسُّ لَكُمْ. كُلُّ مَنْ مَسَّهَا يَكُونُ تَجِسًّا. وَكُلُّ مَا يَمْسِي عَلَى كُفُوفِهِ مِنْ جَمِيعِ الْحَيَوَانَاتِ الْمَاشِيَةِ عَلَى أَرْبَعٍ فَهُوَ تَجِسُّ لَكُمْ. كُلُّ مَنْ مَسَّ جُنَّتَهَا يَكُونُ تَجِسًّا إِلَى الْمَسَاءِ. وَمَنْ حَمَلَ جُنَّتَهَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ تَجِسًّا إِلَى الْمَسَاءِ. إِنِّي تَجِسُّ لَكُمْ. وَهَذَا هُوَ التَّجِسُّ لَكُمْ مِنَ الدَّيْبِ الَّذِي يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، إِنْ

Fledermaus, die Rohrdommel,¹⁹ den Storch, den Reiher, den Häher mit seiner Art, den Wiedehopf und die Schwalbe.²⁰ Alles auch, was sich regt und Flügel hat und geht auf vier Füßen, das soll euch eine Scheu sein.²¹ Doch das sollt ihr essen von allem, was sich regt und Flügel hat und geht auf vier Füßen: was noch zwei Beine hat, womit es auf Erden hüpfet;²² von demselben mögt ihr essen die Heuschrecken, als da ist: Arbe mit seiner Art und Solam mit seiner Art und Hargol mit seiner Art und Hagab mit seiner Art.²³ Aber alles, was sonst Flügel und vier Füße hat, soll euch eine Scheu sein,²⁴ und sollt sie unrein achten. Wer solcher Aas anrührt, der wird unrein sein bis auf den Abend.²⁵ Und wer dieser Aase eines tragen wird, soll seine Kleider waschen und wird unrein sein bis auf den Abend.²⁶ Darum alles Getier, das Klauen hat und spaltet sie nicht und wiederkäuert nicht, das soll euch unrein sein.²⁷ Und alles, was auf Tatzen geht unter den Tieren, die auf vier Füßen gehen, soll euch unrein sein; wer ihr Aas anrührt, wird unrein sein bis auf den Abend.²⁸ Und wer ihr Aas trägt, soll seine Kleider waschen und unrein sein bis auf den Abend; denn solche sind euch unrein.²⁹ Diese sollen euch auch unrein sein unter den Tieren, die auf Erden kriechen: das Wiesel, die Maus, die Kröte, ein jegliches mit seiner Art,³⁰ der Igel, der Molch, die Eidechse, die Blindschleiche und der Maulwurf;³¹ die sind euch unrein unter allem, was da kriecht; wer ihr Aas anrührt, der wird unrein sein bis auf den Abend.³² Und alles, worauf ein solch totes Aas fällt, das wird unrein, es sei allerlei

عَرَسٍ وَالْقَارُ وَالصَّبُّ عَلَى أَجْناسِهِ³⁰ وَالْجَرْدُونُ وَالْوَرَلُ وَالْوَرَعَةُ وَالْعِطَابَةُ وَالْحِرْبَاءُ.³¹ هَذِهِ هِيَ النَّجِسَةُ لَكُمْ مِنْ كُلِّ الدَّيْبِ. كُلُّ مَنْ مَسَّهَا بَعْدَ مَوْتِهَا يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ،³² وَكُلُّ مَا وَقَعَ عَلَيْهِ وَاحِدٌ مِنْهَا بَعْدَ مَوْتِهَا يَكُونُ نَجِسًا. مِنْ كُلِّ مَتَاعٍ حَسْبٍ أَوْ تَوْبٍ أَوْ جِلْدٍ أَوْ بِلَاسٍ. كُلُّ مَتَاعٍ يُعْمَلُ بِهِ عَمَلٌ يُلْقَى فِي الْمَاءِ وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ ثُمَّ يَطْهُرُ.³³ وَكُلُّ مَتَاعٍ خَرَفٍ وَقَعَ فِيهِ مِنْهَا، فَكُلُّ مَا فِيهِ يَتَنَجَّسُ، وَأَمَّا هُوَ فَتَكْسِرُونَهُ.³⁴ مَا يَأْتِي عَلَيْهِ مَاءٌ مِنْ كُلِّ طَعَامٍ يُؤْكَلُ يَكُونُ نَجِسًا. وَكُلُّ سَرَابٍ يُشْرَبُ فِيهِ كُلُّ مَتَاعٍ يَكُونُ نَجِسًا.³⁵ وَكُلُّ مَا وَقَعَ عَلَيْهِ وَاحِدَةٌ مِنْ جُنَّتِهَا يَكُونُ نَجِسًا. النَّسُورُ وَالْمَوْفِدَةُ هَهُمَا. إِنَّهَا نَجِسَةٌ وَتَكُونُ نَجِسَةً لَكُمْ. إِلَّا الْعَيْنَ وَالْبُتْرَ، مُجْتَمَعِي الْمَاءِ، تَكُونَانِ طَاهِرَتَيْنِ. لَكِنْ مَا مَسَّ جُنَّتُهَا يَكُونُ نَجِسًا.³⁷ وَإِذَا وَقَعَتْ وَاحِدَةٌ مِنْ جُنَّتِهَا عَلَى شَيْءٍ مِنْ بَرٍّ زَرَعَ يَرْزُقُ فَهُوَ طَاهِرٌ.³⁸ لَكِنْ إِذَا جُعِلَ مَاءٌ عَلَى بَرٍّ فَوَقَعَ عَلَيْهِ وَاحِدَةٌ مِنْ جُنَّتِهَا فَإِنَّهُ نَجِسٌ لَكُمْ. وَإِذَا مَاتَ وَاحِدٌ مِنَ الْبَهَائِمِ الَّتِي هِيَ طَعَامٌ لَكُمْ، فَمَنْ مَسَّ جُنَّتَهُ يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.⁴⁰ وَمَنْ أَكَلَ مِنْ جُنَّتِهِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. وَمَنْ حَمَلَ جُنَّتَهُ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.⁴¹ وَكُلُّ دَيْبٍ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَا يُؤْكَلُ.⁴² كُلُّ مَا يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ، وَكُلُّ مَا يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ مَعَ كُلِّ مَا كَثُرَتْ أَرْجُلُهُ مِنْ كُلِّ دَيْبٍ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، لَا تَأْكُلُوهُ لِأَنَّهُ مَكْرُوهٌ.⁴³ لَا تُدَسُّوا أَنْفُسَكُمْ بِدَيْبٍ يَدْبُ، وَلَا تَتَجَسَّسُوا بِهِ وَلَا تَكُونُوا بِهِ تَجَسِّسِينَ.⁴⁴ إِنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ فَتَقَدَّسُوا وَتَكُونُوا قَدِّيسِينَ، لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ. وَلَا تَتَجَسَّسُوا أَنْفُسَكُمْ بِدَيْبٍ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ. إِنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَكُمْ مِنْ أَرْضٍ مِصْرَ لِيَكُونَ لَكُمْ إِلَهًا. فَتَكُونُونَ قَدِّيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ.⁴⁶ هَذِهِ سَرِيعَةُ الْبَهَائِمِ، وَالطُّيُورُ، وَكُلُّ نَفْسٍ حَيَّةٍ تَسْعَى فِي الْمَاءِ، وَكُلُّ نَفْسٍ تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ،⁴⁷ لِلتَّمْيِيزِ بَيْنَ النَّجِسِ وَالطَّاهِرِ، وَبَيْنَ الْحَيَوَاتِ الَّتِي تُؤْكَلُ وَالْحَيَوَاتِ الَّتِي لَا تُؤْكَلُ.

hölzernes Gefäß oder Kleider oder Fell oder Sack; und alles Gerät, womit man etwas schafft, soll man ins Wasser tun, und es ist unrein bis auf den Abend; alsdann wird's rein.³³ Allerlei irdenes Gefäß, wo solcher Aas hineinfällt, wird alles unrein, was darin ist; und sollt's zerbrechen.³⁴ Alle Speise, die man ißt, so solch Wasser hineinkommt, ist unrein; und aller Trank, den man trinkt in allerlei solchem Gefäß, ist unrein.³⁵ Und alles, worauf solches Aas fällt, wird unrein, es sei ein Ofen oder Kessel, so soll man's zerbrechen; denn es ist unrein und soll euch unrein sein.³⁶ Doch die Brunnen und Gruben und Teiche bleiben rein. Wer aber ihr Aas anrührt, ist unrein.³⁷ Und ob solch ein Aas fiele auf Samen, den man sät, so ist er doch rein.³⁸ Wenn man aber Wasser über den Samen gösse, und fiele darnach ein solch Aas darauf, so würde er euch unrein.³⁹ Wenn ein Tier stirbt, das ihr essen mögt: wer das Aas anrührt, der ist unrein bis an den Abend.⁴⁰ Wer von solchem Aas ißt, der soll sein Kleid waschen und wird unrein sein bis an den Abend. Also wer auch trägt ein solch Aas, soll sein Kleid waschen, und ist unrein bis an den Abend.⁴¹ Was auf Erden schleicht, das soll euch eine Scheu sein, und man soll's nicht essen.⁴² Alles, was auf dem Bauch kriecht, und alles, was auf vier oder mehr Füßen geht, unter allem, was auf Erden schleicht, sollt ihr nicht essen; denn es soll euch eine Scheu sein.⁴³ Macht eure Seelen nicht zum Scheusal und verunreinigt euch nicht an ihnen, daß ihr euch besudelt.⁴⁴ Denn ich bin der HERR, euer Gott. Darum sollt ihr euch heiligen, daß ihr heilig seid, denn ich

bin heilig, und sollt eure Seelen nicht verunreinigen an irgend einem kriechenden Tier, das auf Erden schleicht.⁴⁵ Denn ich bin der HERR, der euch aus Ägyptenland geführt hat, daß ich euer Gott sei. Darum sollt ihr heilig sein, denn ich bin heilig.⁴⁶ Dies ist das Gesetz von den Tieren und Vögeln und allerlei Tieren, die sich regen im Wasser, und allerlei Tieren, die auf Erden schleichen,⁴⁷ daß ihr unterscheiden könnt, was unrein und rein ist, und welches Tier man essen und welches man nicht essen soll.